

# Zmluva o výpožičke

č. 1SprO/708/2015

uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

## Čl. I Zmluvné strany

**Požičiavateľ:** Slovenská republika – zastúpená Okresným súdom Michalovce  
ako správcom majetku štátu

Sídlo: Námestie slobody 11, 071 18 Michalovce  
IČO: 00165905  
DIČ: 2020747740  
Zastúpený: JUDr. Martin Stretavský, predseda okresného súdu  
Bankové spojenie:  
IBAN:

(ďalej len „požičiavateľ“)

**Vypožičiavateľ:** Slovenská republika – zastúpená Krajským súdom v Košiciach

Sídlo: Štúrova 29, 041 51 Košice  
IČO: 00215783  
DIČ: 2020785954  
Zastúpený: JUDr. Imrich Volkai, predseda krajského súdu  
Bankové spojenie:  
IBAN:

(ďalej len „vypožičiavateľ“)  
(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

## Čl. II Predmet výpožičky

- Na základe tejto zmluvy o výpožičke (ďalej len „zmluva“) požičiavateľ prenecháva za podmienok dohodnutých v tejto zmluve do bezplatného užívania vypožičiavateľovi predmet výpožičky, ktorým je nasledovný majetok Slovenskej republiky v správe Okresného súdu Michalovce, so sídlom Námestie slobody 11, 071 18 Michalovce :
  - nebytový priestor, ktorým je kancelária č. 20 o celkovej výmere 16,73 m<sup>2</sup> nachádzajúca sa na prízemí budovy Okresného súdu Michalovce, so súpisným číslom 6414, na pozemku parcela C KN číslo 2871/16 – zastavané plochy a nádvoría o výmere 975 m<sup>2</sup>, nachádzajúcej sa v k. ú. Michalovce, obec Michalovce, okres Michalovce vedenej Okresným úradom Michalovce, katastrálny odbor, zapísanej na LV č. 10631.
  - hnuteľný majetok, ktorý tvorí interiérové vybavenie a ostatná technika nebytového priestoru, ktorých zoznam je uvedený v prílohe č. 1 ako neoddeliteľnej súčasť tejto zmluvy (ďalej aj len ako „predmet výpožičky“).
- Predmet výpožičky prechodne neslúži Okresnému súdu Michalovce ako jeho správcovi na plnenie úloh v rámci predmetu činnosti alebo v súvislosti s ním, preto bol rozhodnutiami Okresného súdu Michalovce zo dňa 21.9.2015, č. 1SprO/696/2015 a č. 1SprO/707/2015

vyhlásený za dočasne prebytočný majetok štátu podľa § 3 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“).

### **Čl. III Účel výpožičky**

1. Predmet výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený užívať výlučne za účelom jeho využitia ako kancelárskeho priestoru pre zamestnanca Krajského súdu v Košiciach vykonávajúceho činnosti podľa zákona č. 550/2003 Z. z. o probačných a mediačných úradníkoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

### **Čl. IV Predpokladané náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky**

1. Predpokladané prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky sú vo výške 379,16 €/ ročne (slovom tristosedemdesiatdeväť eur a 16 centov), pričom špecifikácia jednotlivých položiek a spôsobu ich vyčíslenia je uvedená v prílohe č. 2 tejto zmluvy ako jej neoddeliteľná súčasť.
2. Zmluvné strany sa dohodli na úhrade prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky formou paušálnych nákladov vo výške ročných predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky v zmysle predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy (ďalej aj len ako „paušálne výdavky“).
3. Alikvotnú časť paušálnych výdavkov za obdobie odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy do 31.12.2015 je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I tejto zmluvy do 20 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy.
4. Paušálne výdavky za nasledujúce roky doby výpožičky je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I tejto zmluvy do 31. januára príslušného kalendárneho roka.
5. Alikvotnú časť paušálnych výdavkov za obdobie od 1.1.2020 do 30.9.2020 (t.j. za 9 mesiacov vyčíslených ročných nákladov vo výške 379,16 €) je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I tejto zmluvy do 31. januára príslušného kalendárneho roka.
6. V prípade, ak dôjde k zániku výpožičky pred uplynutím doby, na ktorú bola dojednaná (Čl. VI bod l.), zaväzuje sa požičiavateľ vrátiť vypožičiavateľovi pomernú časť už uhradených paušálnych výdavkov, a to do 30 dní odo dňa skončenia výpožičky na účet vypožičiavateľa uvedený v čl. I tejto zmluvy.
7. Požičiavateľ si vyhradzuje právo upraviť výšku paušálnych výdavkov v prípade zvýšenia cien jednotlivých položiek prevádzkových nákladov. Úprava výšky prevádzkových nákladov sa vykoná dodatkom k tejto zmluve. Úpravenú výšku prevádzkových výdavkov sa vypožičiavateľ zaväzuje uhrádzať od 1. (prvého) dňa nasledujúceho roku doby výpožičky, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

### **Čl. V Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.

2. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy a v tomto stave ho udržiavať na svoje náklady a zabezpečiť riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky. O odovzdaní predmetu výpožičky vyhotovia zmluvné strany protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.
3. Vypožičiavateľ má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v tejto zmluve, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej osobe alebo fyzickej osobe. V prípade nedodržania uvedených podmienok bude taká zmluva v plnom rozsahu neplatná.
4. Vypožičiavateľ má právo spolu s predmetom výpožičky užívať aj spoločné priestory budovy, ktoré sú nevyhnutné pre využívanie predmetu výpožičky v súlade s jej účelom podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy (vstupné priestory, vestibuly a chodby).
5. Vypožičiavateľ má právo vykonávať zmeny alebo stavebné úpravy na predmete výpožičky len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa. Náklady spojené so zmenami alebo so stavebnými úpravami predmetu výpožičky znáša požičiavateľ len v prípade, že s vykonaním zmien súhlasil a zároveň sa zaviazal uhradiť tieto náklady.
6. Vypožičiavateľ sa zaväzuje chrániť predmet výpožičky pred poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením a umožniť požičiavateľovi na jeho žiadosť prístup za účelom kontroly dodržiavania zmluvných podmienok. Vypožičiavateľ je povinný vykonávať a hradiť bežnú údržbu a drobné opravy predmetu výpožičky. Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiavateľ vykonávať len s predchádzajúcim súhlasom požičiavateľa.
7. Vypožičiavateľ je povinný oznamovať požičiavateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie.
8. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne informovať požičiavateľa o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky.
9. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní predmetu výpožičky.
10. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiavateľa vzťahujúce sa na predmet výpožičky, ako aj všeobecne záväzné predpisy Slovenskej republiky, najmä predpisy upravujúce ochranu zdravia pri práci, bezpečnostné a protipožiarne predpisy. Vypožičiavateľ prehlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámil.

## Čl. VI Doba výpožičky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že na základe tejto zmluvy sa výpožička dojednáva na dobu určitú a to odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy podľa Čl. VII bod 3. tejto zmluvy **do 30.septembra 2020.**
2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:
  - a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,
  - b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 3-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
  - c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy za podmienok uvedených v bode 3 tohto článku zmluvy.
3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje omeškanie vypožičiavateľa s úhradou paušálnej výdavkov podľa Čl. IV bod 2. tejto zmluvy o viac ako 30 dní alebo užívanie predmetu výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy. V prípade, že požičiavateľ využije svoje právo odstúpiť od zmluvy, odstúpenie od zmluvy

nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy vypožičiatelovi.

4. Vypožičiatel je povinný vrátiť predmet výpožičky, len čo ho nepotrebuje, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania doby výpožičky podľa bodu 1. tohto článku zmluvy a to v stave, v akom ho od požičiatel'a prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

## **Článok VII** **Záverečné ustanovenia**

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou očíslovaných a podpísaných dodatkov k tejto zmluve.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z., zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
3. Zmluva podpísaná obidvoma zmluvnými stranami nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy:
  - a) Príloha č. 1 – Zoznam hnutel'ných vecí, ktoré sú predmetom výpožičky,
  - b) Príloha č. 2 – Vyčíslenie predpokladaných prevádzkových nákladov.
5. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých požičiatel' obdrží dva rovnopisy a vypožičiatel' obdrží tri rovnopisy.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že svoje zmluvné prejavy urobili na základe ich vôle, slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne a bez omylu, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok a zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená.

V Michalovciach, dňa :

Za požičiatel'a:

V Košiciach, dňa....

Za vypožičiatel'a:

JUDr. Martin Stretavský  
predseda Okresného súdu Michalovce

JUDr. Imrich Völkai  
predseda Krajského súdu v Košiciach

## Schvaľovacia doložka ministerstva

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky vo funkcii zriaďovateľa podľa § 13 ods. 9 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

### s ú h l a s í

so zmluvou o výpožičke č. 1SprO/708/2015 uzavretou dňa 20.10.2015 medzi Slovenskou republikou, správcom Okresným súdom Michalovce, so sídlom: Námestie slobody 11, 071 18 Michalovce, IČO: 00 165 905 ako požičiavateľom a Slovenskou republikou, správcom Krajským súdom v Košiciach, so sídlom: Štúrova 29, 041 51 Košice, IČO: 00 215 783 ako vypožičiavateľom, predmetom ktorej je výpožička nebytového priestoru – kancelária č. 20 o celkovej výmere 16,73 m<sup>2</sup>, ktorá sa nachádza na prízemí budovy na Námestí slobody 11 v Michalovciach, so súpisným číslom 6414, situovanej na pozemku parcela C KN č. 2871/16, zapísanej na liste vlastníctva č. 10631 v katastrálnom území Michalovce uzavretou na dobu určitú odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy podľa Čl. VII bod 3 tejto zmluvy do 30.09.2020.

V Bratislave, dňa

.....  
JUDr. Ľubomíra Kubišová  
vedúca služobného úradu

**Zoznam hnutelných vecí, ktoré sú predmetom výpožičky**

<b>Inventárne číslo</b>	<b>Názov</b>
78/081	Skriňa 2-dverová svetlá
79/132	Stolík pod písací stroj
79/171	Stolík pod písací stroj
79/183	Stolík pod písací stroj
79/184	Stolík pod písací stroj
79/331	Kontajner so zásuvom a zámkom
79/335	Kancelársky stôl
80/207	Stolička čalúnená
80/208	Stolička čalúnená
80/209	Stolička čalúnená
80/214	Stolička čalúnená
80/411	Kanc.stolička D105K-sudca
80/447	Kancelárska stolička otočná
81/073	Kreslo čalúnené
83/024	Nadstavec na skriňu dubový
86/145	Koberec Rambo
5-403/175	D-link 8 port Ethernet
5-403/192	Tlačiareň typ 2 – HP LJ 2300D
OTE 00657	Predlžovačka 5m 5 zás.
OTE 00743	Predlžovačka 5m 5 zás.
OTE 00870	Kôš kancelársky

## Vyčíslenie predpokladaných prevádzkových nákladov

### Elektrické spotrebiče:

1. a/ Osobný počítač (660 W), b/ tlačiareň (550 W), spolu 1 210 W
2. Osvetlenie, 2 trubice x 36 W = 72 W
3. Rýchlo ohrevná kanvica – 2 000 W

Výpočet: počet pracovných dní 250

$$1a/ 660 \text{ W} \times 5 \text{ hod.} = 3\,300 \times 250 = 825\,000 \text{ Wh.}$$

$$1b/ 550 \text{ W} \times 0,5 \text{ hod.} = 275 \times 250 = 68\,750 \text{ Wh.}$$

$$2. 72 \text{ W} \times 4 \text{ hod.} = 288 \times 250 = 72\,000 \text{ Wh.}$$

$$3. 2\,000 \text{ W} \times 0,05 \text{ hod.} = 100 \times 250 = \underline{25\,000 \text{ Wh.}}$$

$$\text{Spolu : } 990\,750 \text{ Wh.} = 991 \text{ kWh./ ročne}$$

Cena elektrickej energie 0,17 cen./ kWh., Ročne 991 kWh. x 0,17 cen. = **168,47 €/ rok**

### Teplo:

Plocha kancelárie: 16,73 m<sup>2</sup>

$$\underline{\text{Výpočet } 1 \text{ m}^2} = 16,73 \text{ m}^2 \times 11,20 \text{ €/ m}^2 = \underline{\mathbf{187,38 \text{ €/rok}}}$$

### Vodné, stočné, voda z povrchového odtoku:

$$\text{Výpočet na 1 osobu} = \underline{\mathbf{23,31 \text{ €/rok}}}$$

Celkové predpokladané náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky sú vo výške **379,16 € za rok.**